I&M No. U2704000032 Rev AA

3/2 U solenoid valves, pad mounted - series 385 rocker mechanism, fluid isolation

⚠ WARNING IMPROPER SELECTION OR USE OF PRODUCTS AND RELATED ITEMS OFFERED BY ASCO CAN CAUSE DEATH, SERIOUS INJURY, OR PROPERTY DAMAGE. THIS DOCUMENT AND OTHER INFORMATION FROM ASCO ITS SUBSIDIARIES AND AUTHORIZED DISTRIBUTORS PROVIDE PRODUCT OPTIONS FOR FURTHER INVESTIGATION BY USERS HAVING TECHNICAL EXPERTISE. IT IS IMPORTANT THAT YOU ANALYZE ALL ASPECTS OF THE APPLICATION AND REVIEW THE INFORMATION CONCERNING THE PRODUCT. DUE TO THE VARIETY OF OPERATING CONDITIONS AND APPLICATIONS FOR THESE PRODUCTS, THE USER, THROUGH ANALYSIS AND TESTING, IS SOLELY RESPONSIBLE FOR MAKING THE FINAL SELECTION OF THE PRODUCTS AND ASSURING THAT ALL PERFORMANCE, SAFETY, AND WARNING REQUIREMENTS OF THE APPLICATION ARE MET.

⚠ WARNING To reduce the risk of death, serious injury, or property damage:

- **Personnel installing, maintaining, or operating this equipment must be qualified and follow these instructions. See also separate solenoid installation & maintenance instructions. Keep this document.**
- **Before installing or maintaining the valve, turn off electrical power, depressurize valve, extinguish all open flames and avoid any type of sparking or ignition. Vent hazardous or combustible fluid to a safe area.**

Product Verification

Check nameplate for correct catalog number, pressure, voltage, frequency, and service to align with intended application. Never apply incompatible fluids or exceed pressure rating of the valve. Installation and valve maintenance to be performed by qualified personnel. Contact ASCO or your supplier for more information about this valve or other valve options if this valve is not suitable for your application.

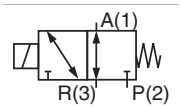
Description

Pad mounted, series 385 valves are 3-way, universal solenoid valves, with the rocker isolated from the fluid. Valve bodies are of PEEK construction; seals are of FFPM, FPM or EPDM.

Operation

Flow Diagram

3/2 U solenoid valves



Installation

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Damage may occur when liquids solidify above the specified minimum temperature. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurize the piping system and clean internally.

The equipment may be mounted in any position, however for optimal performance and life time the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright.

The flow direction and the pipe connection of the valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate or the body and fitted accordingly.

NOTICE

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

Putting Into Service

Before pressurizing the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energize the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

Service

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

Sound Emission

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

Electrical Connection

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

NOTICE

- Turn off electrical power supply and de-energize the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards

The equipment can have the following electrical terminals :

- Two spade terminals 2,8 x 0,5 mm (DIN 46340) (when correctly installed this connection provides IP40 protection) or spade plug connector size 15 (when correctly installed this connection provides IP65 protection).

Maintenance

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit. If a problem occurs during installation/ maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

Valve Disassembly

⚠ WARNING Before any maintenance or reconditioning work is carried out, de-energise the solenoid valve, depressurize and drain the valve body to avoid any risk of damage or injury.

Disassemble valve from its mounting pad.

1. Extract connector (1) or cable lugs (11) and remove the clip (2) and the lock washer, taking care not to loose the washer.

   Remove coil (3) and replace it if necessary.
2. Replace if necessary the 3 seals on the mounting pad with those provided in the spare parts kit (4).
3. All parts are now accessible for cleaning (spares kit).

Reassembly

Reassemble the valve, proceeding as for disassembly but in reverse order and identifying the components with the aid of the section views in this manual.

Ensure that clip (2) and the lock washer are positioned correctly.

NOTE

1. The torque tightening values indicated in this manual must be complied with.
2. After reassembly, operate the valve a number of times to check that it is functioning correctly.

Declaration

This product complies with the Low Voltage Directive 2014/35/EU, with Machinery Regulation – and with Machinery Directive up to 14th January 2027 (as Partly Completed Machinery) and with Pressure Equipment Directive 2014/68/EU Art. 4 Par. 3 (Sound Engineering Practice). A separate Declaration of Conformity is available on request. Moreover, a separate Declaration of Incorporation relating to Directive 2006/42/CE, Annex II.1.B / to Regulation (EU) 2023/1230 Annex V part B is available on request.

FR Instructions de mise en service et d'entretien

Série 385

I&M No. U2704000032 Rev AA

Electrovannes 3/2 U, à applique - série 385 mécanisme à basculeur isolée du fluide

⚠ AVERTISSEMENT SÉLECTION OU UTILISATION INAPPROPRIÉE DES PRODUITS ET ARTICLES CONNEXES PROPOSÉS PAR ASCO PEUT CAUSER LA MORT, DES BLESSURES GRAVES OU DES DÉGÂTS MATÉRIELS. CE DOCUMENT ET LES AUTRES INFORMATIONS PROVENANT D'ASCO, DE SES FILIALES ET DISTRIBUTEURS AUTORISÉS FOURNISSENT DES OPTIONS DE PRODUITS POUR UNE ÉTUDE PLUS APPROFONDIE PAR DES UTILISATEURS AYANT UNE EXPERTISE TECHNIQUE. IL EST IMPORTANT QUE VOUS ANALYSIEZ TOUS LES ASPECTS DE L'APPLICATION ET QUE VOUS PASSIEZ EN REVUE LES INFORMATIONS CONCERNANT LE PRODUIT. EN RAISON DE LA VARIÉTÉ DES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET DES APPLICATIONS DE CES PRODUITS, L'UTILISATEUR, PAR L'ANALYSE ET LES TESTS, EST SEUL RESPONSABLE DE FAIRE LA SÉLECTION FINALE DES PRODUITS ET DE S'ASSURER QUE TOUTES LES EXIGENCES DE PERFORMANCE, DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENT DE L'APPLICATION SONT RESPECTÉES.

⚠ AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de décès, de blessures graves ou de dommages matériels :

- **Le personnel chargé de l'installation, de l'entretien ou de l'utilisation de cet équipement doit être qualifié et suivre ces instructions. Voir également les instructions séparées pour l'installation et l'entretien des solénoïdes. Conserver ce document.**
- **Avant d'installer ou d'entretenir la vanne, coupez l'alimentation électrique, dépressurisez la vanne, éteignez les flammes nues et évitez tout type d'étincelle ou d'inflammation. Transportez les liquides dangereux ou inflammables dans un endroit sûr.**

Vérification des produits

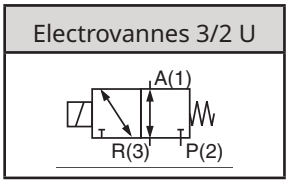
Vérifiez la plaque signalétique pour connaître la référence de la pièce, la pression, la tension, la fréquence et le mode de fonctionnement corrects. Ne jamais utiliser de fluides incompatibles ou dépasser la pression nominale de la vanne. L'installation et l'entretien de la vanne doivent être effectués par du personnel qualifié. Contactez ASCO ou votre fournisseur pour plus d'informations sur cette vanne ou d'autres options de vanne si cette vanne ne convient pas à votre application.

Description

Les électrovannes de la série 385 à applique sont des vannes à trois voies universelle, à basculeur isolée du fluide. Les corps des vannes sont en PEEK. Garnitures FFPM, FPM ou EPDM.

Opération

Diagramme de flux



Montage

Les composants sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Afin de prévenir tout dommage sur le matériel, éviter le risque de solidification des liquides aux basses températures et respecter les limites minimale et maximale.

Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.

Ce produit peut être monté dans n'importe quelle position. Néanmoins, pour une meilleure durée de vie, éviter d'installer ml'électrovanne avec la tête magnétique dirigée vers le bas. Le sens de circulation du fluide est indiqué par une flèche sur le corps.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, ou sur l'étiquette.

REMARQUE

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou autre lubrifiant lors du serrage, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

Mise en Service

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le «clic» métallique qui signale le fonctionnement correct de la tête magnétique.

Fonctionnement

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fontionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

Bruit de Fonctionnement

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

Raccordement Électrique

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

REMARQUE

- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
- Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Le raccordement électrique s'effectue par :

- 2 broches 2,8 x 0,5 mm (DIN 46 340), degré de protection IP40, ou connecteur débrochable taille 15, degré de protection IP65 lorsque le raccordement est correctement effectué.

Entretien

L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

Démontage de la Vanne

⚠ AVERTISSEMENT **Avant toute opération d'entretien ou de remise en état, couper l'alimentation de l'électrovanne, dépressuriser le corps de vanne et le purger, pour prévenir tout risque d'accident corporel ou matériel.**

Démonter la vanne du plan de pose :

1. Retirer le connecteur (1) ou les cosses (11) et oter le clips (2) avec la rondelle de maintien en veillant à ne pas l'égarer.

   Retirer la bobine (3) et la remplacer éventuellement.
2. Remplacer si nécessaire les 3 joints du plan de pose par le kit de rechange (4)
3. Toutes les pièces sont maintenant accessibles pour le nettoyage.

Remontage de la Vanne

Remonter la vanne dans le sens inverse du démontage, en identifiant les éléments sur les vues en coupe de cette notice. S'assurer que le clip (2) et la rondelle de maintien sont correctement positionnés.

NOTE

1. Respecter les couples de serrage donnés sur cette notice.
2. Après l'opération de remontage, faire fonctionner la vanne plusieurs fois afin de s'assurer de son bon fonctionnement.

Déclaration

Ce produit est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/UE, au Règlement relatif aux machines - et à la Directive relative aux machines jusqu'au 14 janvier 2027 (en tant que machine partiellement achevée) ainsi qu'à la Directive Équipements sous Pression 2014/68/UE Art. 4 Par. 3 (Bonne pratique ingénierie). Une Déclaration de Conformité séparée est disponible sur demande. De plus, une Déclaration d'Incorporation distincte relative à la Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.B / au Règlement (UE) 2023/1230 Annexe V partie B est disponible sur demande.

I&M No. U2704000032 Rev AA

Magnetventile 3/2 U, Aufflanschausführung - Baureihe 385 Wippenmechanismus, mediengetrennt

⚠ WARNUNG UNSACHGEMÄSSE AUSWAHL ODER VERWENDUNG VON PRODUKTEN UND ZUGEHÖRIGEN ARTIKELN VON ASCO KANN ZU TOD, SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN. DIESES DOKUMENT UND ANDERE INFORMATIONEN VON ASCO, SEINEN TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND AUTORISIERTEN VERTRIEBSPARTNERN BIETEN PRODUKTOPTIONEN ZUR WEITEREN UNTERSUCHUNG DURCH BENUTZER MIT TECHNISCHER FACHKENNTNIS. ES IST WICHTIG, DASS SIE ALLE ASPEKTE DER ANWENDUNG ANALYSIEREN UND DIE INFORMATIONEN ZUM PRODUKT ÜBERPRÜFEN. AUFGRUND DER VIELFÄLTIGKEIT DER BETRIEBSBEDINGUNGEN UND ANWENDUNGEN FÜR DIESE PRODUKTE IST DER BENUTZER ALLEIN DAFÜR VERANTWORTLICH, DURCH ANALYSE UND TESTEN DIE ENDGÜLTIGE AUSWAHL DER PRODUKTE ZU TREFFEN UND SICHERZUSTELLEN, DASS ALLE LEISTUNGS-, SICHERHEITS- UND WARNVORAUSSETZUNGEN DER ANWENDUNG ERFÜLLT WERDEN.

⚠ WARNUNG Um das Risiko von Tod, schweren Verletzungen oder Sachschäden zu verringern:

- **Das Personal, das dieses Gerät installiert, wartet oder bedient, muss qualifiziert sein und diese Anweisungen befolgen. Siehe auch separate Magnetinstallations- und Wartungsanweisungen. Bewahren Sie dieses Dokument auf.**
- **Schalten Sie vor der Installation oder Wartung des Ventils die Stromversorgung aus, entlasten Sie das Ventil, löschen Sie alle offenen Flammen und vermeiden Sie jede Art von Funkenbildung oder Zündung. Lüften Sie gefährliche oder brennbare Flüssigkeit für einen sicheren Bereich.**

Produktüberprüfung

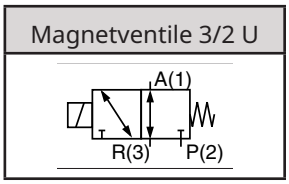
Überprüfen Sie das Typenschild auf korrekte Teilenummer, Druck, Spannung, Frequenz und Betriebsart. Verwenden Sie niemals inkompatible Flüssigkeiten und überschreiten Sie niemals den Nenndruck des Ventils. Die Installation und Wartung des Ventils sollen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Kontaktieren Sie ASCO oder Ihren Lieferanten für weitere Informationen zu diesem Ventil oder anderen Ventiloptionen, wenn dieses Ventil für Ihre Anwendung nicht geeignet ist.

Funktion

Bei den universalen, auffl anschbaren Magnetventilen der Baureihe 385 handelt es sich um 3-Wege-Ventile mit Wippenmechanismus. Die Gehäuse der Ventile sind aus PEEK, die Dichtungen aus FFPM, FPM oder EPDM.

Operation

Flussdiagramm



Einbau/Anschluss

Die ASCO-Ventile dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Bei Minustemperaturen können durch das Gefrieren des Mediums Schäden am Ventil entstehen. Veränderungen sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.

Die Einbaulage der Ventile der Baureihe 238 ist generell beliebig, vorzugsweise Magnetspule senkrecht nach oben.

Die Verrohrung sollte entsprechend den Größenangaben auf dem Typenschild mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

ACHTUNG

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zur Montage nur geeignetes Werkzeug verwenden.
- Konische Verschraubungen sind sorgfältig anzuziehen. Es ist darauf zu achten, daß beim Anziehen das Gehäuse nicht beschädigt wird.
- Spule und Führungsrohr dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Rohrleitungsanschlüsse sollen fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

Inbetriebahme

Vor Druckbeaufschlagung des Ventils sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Beim Anlegen von Spannung an der Magnetspule muß ein Klicken zu hören sein.

Betrieb

Die meisten Ventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung mit dem Ventil vermieden werden, da die Magnetspule bei längerem Betrieb sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

Geräuschemission

Diese hängt sehr stark vom Anwendungsfall, den Betriebsdaten und dem Medium, mit denen das Ventil beaufschlagt wird, ab.

Eine Aussage über die Geräuschemission des Ventls muß

deshalb von demjenigen getroffen werden, der das Ventil innerhalb einer Maschine in Betrieb nimmt.

Elektrischer Anschluß

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Richtlinien auszuführen.

ACHTUNG

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Regeln anzuziehen.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Regeln einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende Anschlüsse haben:

- 2 Steckerfahnen 2,8 x 0,5 mm (DIN 46340), Schutzart IP40 bei ordnungsgemäßem Anschluss oder abnehmbare Leitungsdose Größe 15, Schutzart IP65 bei ordnungsgemäßem Anschluss.

Wartung

Die Wartung hängt von den Einsatzbedigungen ab. In entsprechenden Zeitabständen muß das Ventil geöffnet und gereinigt werden. Für die Überholung von ASCO-Ventile können Ersatzteilsätze geliefert werden. Der Anwender trägt die Verantwortung für die sorgfältige Wartung und Montage gemäß den geltenden Normen. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf, sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

Ventildemontage

⚠ WARNUNG Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden muss vor der Wartung oder Inbetriebnahme die Versorgung des Ventils unterbrochen sowie das Ventil drucklos geschaltet und entlüftet werden.

Montieren Sie das Ventil von der Auffl anschfl äche ab.

1. Nehmen Sie die Leitungsdose ab (1) oder den Kabelschuh (11) und entfernen Sie den Clip (2) und die Sicherungsscheibe. Achten Sie darauf, diese nicht zu verlieren.

   Ziehen Sie die Magnetspule ab (3) und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
2. Tauschen Sie gegebenenfalls die 3 Dichtungen auf der Auffl anschfl äche gegen die in der Ersatzteillpackung (4) gelieferten aus.
3. Alle Teile sind nun für die Reinigung zugänglich.

Zusammenbau des Ventils

Bauen Sie das Ventil in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Beachten Sie dabei die auf den beiliegenden Schnittzeichnungen angegebenen Teile.

Achten Sie dabei auf die richtige Lage des Halteclips (2) und der Sicherungsscheibe.

1. Beachten Sie die in dieser Anleitung angegebenen Anziehdrehmomente
2. Zur Überprüfung der richtigen Funktionsweise ist das Ventil nach dem Zusammenbau mehrmals zu betätigen.

Eklärung

Dieses Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Maschinenverordnung – und der Maschinenrichtlinie bis zum 14. Januar 2027 (als unvollständige Maschine) sowie der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU Art. 4 Abs. 3 (Gute Ingenieurpraxis). Eine separate Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich. Darüber hinaus ist eine separate Einbauerklärung in Bezug auf die Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.B / zur Verordnung (EU) 2023/1230, Anhang V Teil B auf Anfrage erhältlich.

ES Instrucciones de puesta en servicio y mantenimiento

Serie 385

I&M No. U2704000032 Rev AA

Electroválvulas 3/2 U, de aplicación - serie 385 mecanismo basculante aislada del fluido

⚠ ADVERTENCIA LA SELECCIÓN Y USO NO ADECUADO DE LOS PRODUCTOS Y ACCESORIOS RELACIONADOS QUE ASCO OFRECE PUEDEN CAUSAR LA MUERTE, LESIONES GRAVES O DAÑOS A LA PROPIEDAD. ASCO, ASCO SUBSIDIARIAS Y DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS ASCO PROPORCIONAN ESTE DOCUMENTO, ASÍ COMO INFORMACIÓN ADICIONAL Y OPCIONES DE PRODUCTOS PARA QUE EL USUARIO CON EXPERIENCIA TÉCNICA Y CONOCIMIENTO DE LA APLICACIÓN LLEVE A CABO LA SELECCIÓN APROPIADA DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON SU USO FINAL. ES DE EXTREMA IMPORTANCIA ANALIZAR TODOS LOS ASPECTOS TÉCNICOS DE LA APLICACIÓN, REVISAR Y VERIFICAR LA INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL PRODUCTO. ASCO OFRECE UNA GRAN VARIEDAD DE PRODUCTOS QUE CUBREN UN AMPLIO RANGO DE CONDICIONES DE OPERACIÓN POR LO QUE EL USUARIO ES EL ÚNICO RESPONSABLE DE SELECCIONAR EL PRODUCTO ADECUADO A TRAVÉS DEL ANÁLISIS Y PRUEBAS ASEGURÁNDOSE QUE SE CUMPLA CON LOS PARÁMETROS DE FUNCIONAMIENTO, REQUISITOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de muerte,Lesiones graves o daños a la propiedad:

- **El personal que instala, mantiene u opera este equipo debe estar calificado y seguir las instrucciones. Vease también las instrucciones de instalación y mantenimiento del solenoide por separado. Guarde este documento.**
- **Antes de instalar o dar mantenimiento a la válvula, desconecte la energía eléctrica, despresurize la válvula, apague todas las flamas abiertas y evite cualquier tipo de chispa o ignición. Descargue el fluido peligroso o combustible en una zona segura.**

Verificación del Producto

Verifique que en la Placa de indentificación el número de catalogo, presión, voltaje, frecuencia y servicio sean correctos. Nunca aplique fluidos incompatibles o exceda la presión nominal de la válvula. La instalación y mantenimiento debe ser realizado por personal calificado. Pongase en Contacto con ASCO o con su proveedor para más información de esta válvula u otras opciones de válvulas si está no es adecuada para su

aplicación.

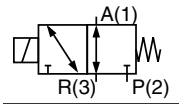
Descripcion

Las electroválvulas de la serie 282, M5-G1/8-G1/4, son válvulas de 2 vías normalmente cerradas, con membrana aislada del fluido. Los cuerpos de las válvulas son de acero inox., PVDF o PP.

Operación

Diagrama de flujo

Electroválvulas 3/2 U



Instalacion

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características o catálogo. Con el fin de prevenir cualquier daño en el material, evitar el riesgo de solidificación de los líquidos a bajas temperaturas y respetar los límites mínimo y máximo. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición si no estuviera indicado lo contrario sobre el mismo mediante una flecha o en el catálogo.

En el cuerpo o en el catálogo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características la etiqueta o el catálogo y ajustarse adecuadamente.

AVISO

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar, en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto, un filtro adecuado.
- Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves inglesas lo mas cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, par o tensión sobre el producto.

Puesta en Marcha

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

Servicio

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

Emision de Ruidos

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

Conexion Electrica

Las conexiones eléctricas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

AVISO

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito eléctrico y los elementos portadores de tensión.
- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
- Según el voltaje, los componentes eléctricos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

La conexión eléctrica se realiza mediante :

- 2 pines 2,8 x 0,5 mm (DIN 46 340), grado de protección IP40, o conector desenchufable talla 15, grado de protección IP65 siempre que la conexión se haya realizado corrrectamente.

Mantenimiento

El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubieran desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio o kit de montaje. Si ocurriera un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

Desmontaje de la Válvula

⚠ ADVERTENCIA **Antes de cualquier operación de mantenimiento o de puesta en marcha, cortar la alimentación de la electroválvula, despresurizar el cuerpo de la válvula y purgarla, para prevenir todo riesgo de accidente corporal o material.**

Desmontar la válvula del plano de acoplamiento :

1. Retirar el conector (1) o los guardacabos (11) y soltar el clip (2) con la arandela de sujección, con cuidado de no perderla.

   Retirar la bobina (3) y reemplazarla eventualmente.
2. Reemplazar si fuera necesario las 3 juntas del plano de acoplamiento por el kit de recambio (4)
3. Todas las piezas son accesibles para su limpieza.

Montaje de la Válvula

Volver a montar la válvula en el sentido inverso al desmontaje, identificando los elementos con las vistas en despiece de esta hoja. Comprobar que el clip (2) y la arandela de sujección están colocadas correctamente.

NOTA:

1. Respetar los pares de apriete dados en esta hoja.
2. Después de la operación de montaje, poner en

funcionamiento la válvula varias veces con el fin de comprobar su buen funcionamiento.

Declaración

Este producto cumple con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE, con el Reglamento de Máquinas, y con la Directiva de Máquinas hasta el 14 de enero de 2027 (como Máquina Parcialmente Completa) y con la Directiva de Equipos a Presión 2014/68/UE Art. 4 Par. 3 (Práctica de Ingeniería Segura). Una Declaración de Conformidad separada está disponible bajo petición. Además, una Declaración de Incorporación separada relativa a la Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B / al Reglamento (UE) 2023/1230 Anexo V parte B está disponible bajo petición.

IT Istruzioni di installazione e manutenzione

Serie 385

I&M No. U2704000032 Rev AA

Elettrovalvole 3/2 U, da applicare - serie 385 meccanismo basculante isolato dal liquido

⚠ AVVERTENZA SELEZIONE IMPROPRIA O USO IMPROPRIO DEI PRODOTTI E DEGLI ARTICOLI CORRELATI OFFERTI DA ASCO PUÒ CAUSARE MORTE, LESIONI GRAVI O DANNI MATERIALI. QUESTO DOCUMENTO E ALTRE INFORMAZIONI DA ASCO, LE SUE SUSSIDIARIE E DISTRIBUTORI AUTORIZZATI FORNISCONO OPZIONI DI PRODOTTO PER ULTERIORI INDAGINI DA PARTE DEGLI UTENTI CON COMPETENZE TECNICHE. È IMPORTANTE CHE ANALIZZI TUTTI GLI ASPETTI DELL'APPLICAZIONE E RIVEDA LE INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO. A CAUSA DELLA VARIETÀ DELLE CONDIZIONI OPERATIVE E DELLE APPLICAZIONI PER QUESTI PRODOTTI, L'UTENTE, ATTRAVERSO ANALISI E TEST, È L'UNICO RESPONSABILE DELLA SELEZIONE FINALE DEI PRODOTTI E DI ASSICURARSI CHE TUTTI I REQUISITI DI PRESTAZIONE, SICUREZZA E AVVERTENZA DELL'APPLICAZIONE SIANO SODDISFATTI.

⚠ AVVERTENZA Per ridurre il rischio di morte, lesioni gravi o danni materiali:

- **Il personale addetto all'installazione, alla manutenzione o utilizza questa apparecchiatura deve essere qualificato e seguire queste istruzioni. Vedere anche le istruzioni separate per l'installazione e la manutenzione dei solenoidi. Conservare questo documento.**
- **Prima di installare o eseguire la manutenzione della valvola, scollegare l'alimentazione elettrica, depressurizzare la valvola, spegnere tutte le fiamme libere ed evitare qualsiasi tipo di scintille o accensione. Sfiatare il fluido pericoloso o infiammabile in un'area sicura.**

Verifica del prodotto

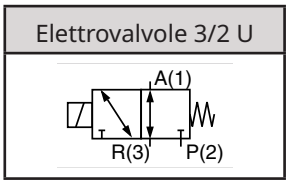
Controllare la targhetta per il numero di catalogo, la pressione, la tensione, la frequenza e il servizio corretti. I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta e devono essere montati in osservanza delle indicazioni. Non applicare mai fluidi incompatibili o superare la pressione nominale della valvola. L'installazione e la manutenzione della valvola devono essere eseguite da personale qualificato. Contattare ASCO o il proprio fornitore per ulteriori informazioni su questa valvola o altre opzioni di valvola se questa valvola non è adatta per la propria applicazione.

Descrizione

Le elettrovalvole della serie 385 da applicare sono valvole a tre vie universali, basculanti isolate dal liquido. I corpi delle valvole sono in PEEK. Guarnizioni FFPM, FPM o EPDM.

Operazione

Diagramma di flusso



Instalazione

Le elettrovalvole devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Per evitare che il materiale venga danneggiato, non lasciare che i liquidi solidifichino alle basse temperature e rispettare i limiti massimo e minimo. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo aver consultato il costruttore o i suoi rappresentanti. Prima dell'installazione depressurizzare i tubi e pulire internamente.

Le elettrovalvole possone essere montate in tutte le posizioni. Diversamente, una freccia posta sulla valvola indica che deve essere montata in posizione verticale e diritta.

La direzione del flusso e' indicata sui corpo della valvola per mezzo di una freccia . I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sulla targhetta apposta.

AVVISO

- Ridurre i raccordi puo' causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta, spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare un'attrezzatura appropriata e utilizzare le chiavi solo sul corpo della valvola.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i tubi.
- Non usare la valvola o il pilota come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

Mezza in Funzione

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del pilota.

Servizio

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per funzionamento continuo. Per prevenire la possibilita' di danneggiare cose o persone, non toccare il pilota.

La custodia della bobina o del pilota puo' scaldarsi anche in normali condizioni di funzionamento. Se di facile accesso,

l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

Emissione Suoni

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente puo' stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

Allacciamento Elettrico

L'allacciamento elettrico deve essere effetuato esclusivamente dal personale specializzato e deve essere conforme alle Norme locali.

AVVISO

- Prima di mettere in funzione togliere l'alimentazione elettrica, diseccitare il circulto elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati, secondo le Norme, prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devone essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle Norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettore disinnestabile secondo DIN 43650, 11 mm, norma industriale B o ISO 4400 / EN 175301-803, form A (classe di protezione IP65 quando correttamente collegato).

Manuntenzione

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque, in alcuni casi e' necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente, il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura e' disponibile un set completo di parti interne per la revisione.

Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

Smontaggio Valvola

⚠ AVVERTENZA **Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o rimessa in marcia, interrompere l'alimentazione dell'elettrovalvola, depressurizzare la valvola e scaricarla, per evitare il rischio di danni a persone o cose.**

Smontare la valvola dal piano di posa:

1. Estrarre il connettore (1) o i morsetti (11) e togliere i fermagli (2) con la rondella di ritenzione facendo attenzione a non smarrirli.

   Estrarre la bobina (3) e, se necessario, sostituirla.
2. Sostituire, se necessario, i 3 giunti del piano di posa con il kit di ricambio (4).
3. Tutte le parti sono ora accessibili per realizzare la pulizia.

Rimontaggio della Valvola

Rimontare la valvola in senso inverso allo smontaggio, identificando i componenti con l'aiuto delle viste in sezione riportate in questo manuale.

Assicurarsi che la clip (2) e rondella di bloccaggio siano posizionate correttamente.

NOTE

1. Rispettare la coppia di serraggio riportata in questo manuale.
2. Dopo il riassemblaggio, azionare la valvola alune volte per assicurarsi del funzionamento corretto.

Dichiarazione

Questo prodotto è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, al Regolamento Macchine e alla Direttiva Macchine fino al 14 gennaio 2027 (come Macchinario Parzialmente Completo) e alla Direttiva Attrezzature a Pressione 2014/68/UE Art. 4 Par. 3 (Buona Prassi Costruttiva). Una Dichiarazione di Conformità separata è disponibile su richiesta. Inoltre, una Dichiarazione di Incorporazione separata relativa alla Direttiva 2006/42/CE, Allegato II.1.B / al Regolamento (UE) 2023/1230 Allegato V parte B è disponibile su richiesta.

NL Installatie en Onderhouds Instrukties

Serie 385

I&M No. U2704000032 Rev AA

Magneetventielen 3/2 U, met beugel - serie 385 mechanisme met tuimelschakelaar geïsoleerd van de vloeistof

⚠ WAARSCHUWING **ONJUISTE SELECTIE OF GEBRUIK VAN PRODUCTEN EN GERELATEERDE ARTIKELEN AANGEBODEN DOOR ASCO KAN LEIDEN TOT DOOD, ERNSTIG LETSEL OF SCHADE AAN EIGENDOMMEN. DIT DOCUMENT EN ANDERE INFORMATIE VAN ASCO, ZIJN DOCHTERONDERNEMINGEN EN GEAUTORISEERDE DISTRIBUTEURS BIEDEN PRODUCT OPTIES VOOR VERDERE ONDERZOEK DOOR GEBRUIKERS MET TECHNISCHE EXPERTISE. HET IS BELANGRIJK DAT U ALLE ASPECTEN VAN DE TOEPASSING ANALYSEERT EN DE INFORMATIE OVER HET PRODUCT BEKIJKT. VANWEGE DE VERSCHEIDENHEID AAN BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN EN TOEPASSINGEN VOOR DEZE PRODUCTEN, IS DE GEBRUIKER, DOOR MIDDEL VAN ANALYSE EN TESTEN, UITSLUITEND VERANTWOORDELIJK VOOR HET MAKEN VAN DE EINDSELECTIE VAN DE PRODUCTEN EN HET ZORGEN DAT AAN ALLE PRESTATIE-, VEILIGHEIDS- EN WAARSCHUWINGSEISEN VAN DE TOEPASSING WORDT VOLDAAN.**

⚠ WAARSCHUWING **Om het risico op overlijden, ernstig letsel of materiële schade te verkleinen:**

- **Personeel dat deze apparatuur installeert, onderhoudt of bedient, moet gekwalificeerd zijn en deze instructies opvolgen. Zie ook de aparte instructies voor installatie en onderhoud van de solenoïde. Bewaar dit document.**
- **Voordat u de afsluiter installeert of onderhoudt, moet u de elektrische voeding uitschakelen, de afsluiter drukloos maken, alle open vuur doven en elke vorm van vonken of ontsteking vermijden. Voer gevaarlijke of ontvlambare vloeistoffen af naar een veilige plek.**

Productverificatie

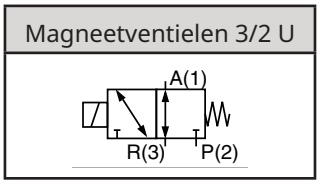
Controleer het typeplaatje op het juiste catalogusnummer, druk, spanning, frequentie en service. Gebruik nooit onverenigbare media en overschrijd nooit de drukwaarde van de afsluiter. Installatie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Neem contact op met ASCO of uw leverancier voor meer informatie over deze afsluiters of andere voor andere toepassing.

Omschrijving

De magneetventielen serie 385 met beugel zijn universele 3-weg afsluiters, met tuimelschakelaar geïsoleerd van de vloeistof. De behuizing van de ventielen is vervaardigd van PEEK. Pakkingen FFPM, FPM of EPDM.

Operatie

Stroomdiagram



Installatie

ASCO produkten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties of volgens de documentatie. Om schade aan het materiaal te voorkomen, vermijden dat de vloeistoffen stollen bij lage temperatuur en de hoogste en laagste temperaturen respecteren.

Wijzigingen, zowel elektrisch als mechanisch, zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingssysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd.

De positie van de afsluiter is naar keuze, behalve in die gevallen waarbij het tegendeel door pijlen op het spoel (huis) of in de documentatie wordt aangegeven.

De doorstroomrichting wordt aangegeven op het afsluiterhuis of in de documentatie.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens of de indicaties op het klephuis plaatsvinden.

LET OP

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en funktie-stoornis leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Bij konische/tapse koppelingen moet met een zodanig koppel worden gewerkt dat het produkt niet wordt beschadigd.
- Het produkt, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het produkt overdragen.

In Gebruik Stellen

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters, legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk “klikken” hoorbaar moet zijn bij juist funktioneren.

Gebruik

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Omdat persoonlijke of zakelijke schade kan ontstaan bij aanraking dient men dit te vermijden, daar bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

Geluidsemissie

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het ventiel is ingebouwd.

Elektrische Aansluiting

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET OP

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik, moet het produkt volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

De elektrische aansluiting vindt plaats door middel van:

- 2 pennen 2,8 x 0,5 mm (DIN 46 340), beschermingsgraad IP40, of uitneembare steker grootte 15, beschermingsgraad IP65 wanneer de aansluiting juist is uitgevoerd

Onderhoud

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. In bepaalde gevallen moet men bedacht zijn op media welke sterke vervuiling binnen in het produkt kunnen veroorzaken. Men dient dan regelmatig inspecties uit te voeren door de afsluiter te openen en te reinigen. Indien ongewone slijtage optreedt dan zijn reserve onderdelensets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

Demontage

⚠ WAARSCHUWING Alvorens aan het onderhoud te beginnen of voordat men de magneetafsluiter weer in werking stelt, sluit de toevoer naar de stuurventielen af, maak de afsluiter drukloos en ontlucht hem, ter voorkoming van lichamelijke of materiële schade

Het ventiel van de basisplaat demonteren:

1. Trek de steker (1) of de klemmen (11) eruit en verwijder de clips (2) met het houdringetje. Pas op dat dit niet zoekraakt.
   Verwijder de spoel (3) en vervang deze eventueel.
2. Vervang indien nodig de 3 afdichtingen van de basisplaat door middel van de set reserveonderdelen (4).
3. Alle onderdelen zijn nu toegankelijk voor het reinigen.

De Klep Hermonteren

Hermonteer de klep in omgekeerde volgorde van het demonteren en gebruik daarbij de doorsneetekeningen van deze handleiding waarop de onderdelen zijn afgebeeld.

Zorg ervoor dat de clip (2) en de klemring juist geplaatst zijn.

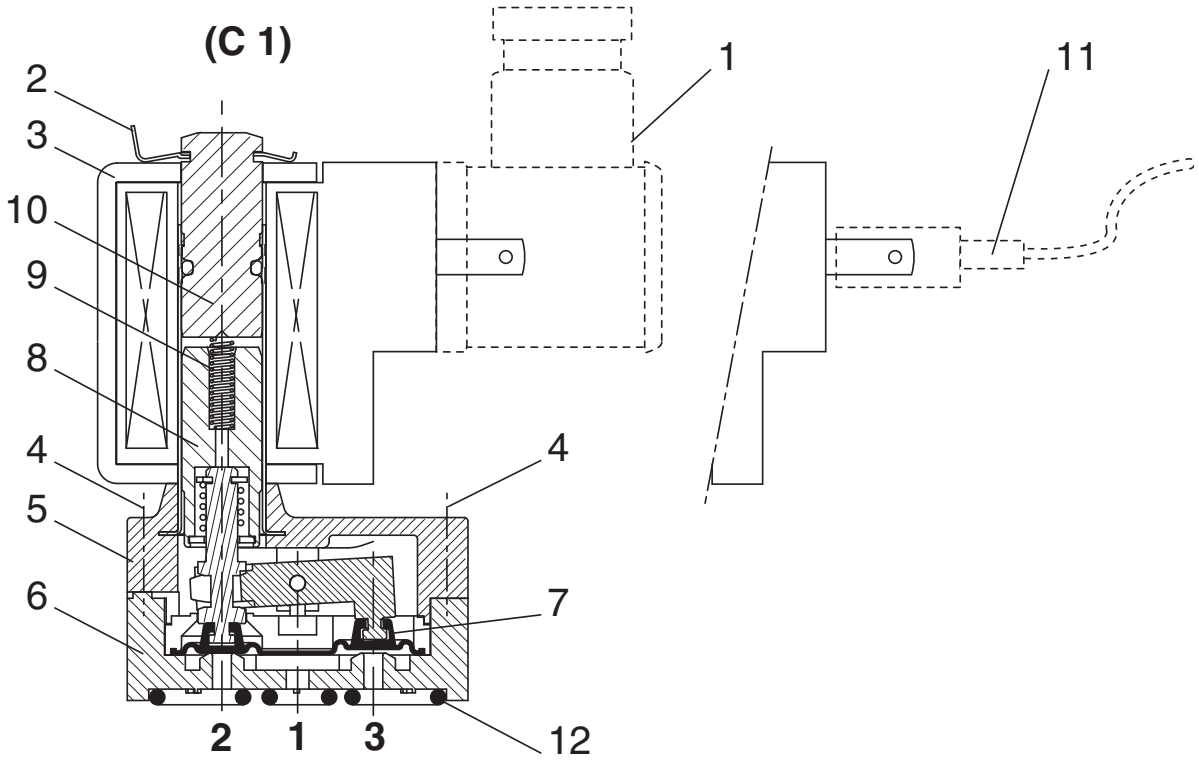
LET OP

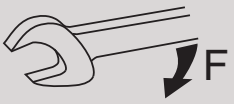
1. Neem de aanhaalkoppels in acht die in deze handleiding worden genoemd.
2. Laat de klep na het hermonteren een paar keer werken om ervan verzekerd te zijn dat deze goed werkt.

Veklaring

Dit product voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, aan de Machinerichtlijn - en aan de Machinerichtlijn tot 14 januari 2027 (als Gedeeltelijk Afgeronde Machine) en aan de Richtlijn betreffende drukapparatuur 2014/68/EU Art. 4 Par. 3 (Sound Engineering Practice). Een aparte Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar. Bovendien is een aparte Inbouwverklaring met betrekking tot Richtlijn 2006/42/CE, Bijlage II.1.B / Verordening (EU) 2023/1230 Bijlage V deel B beschikbaar op verzoek.

DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DESIGNO	DIBUJO	TEKENING



(C)	Type	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset					
			Standard	FPM	EPDM		Nm	Inch-Pounds
1	3/2 U	SCS385A001	**C140113 (2)**	**C140113V**	**C140113E**	A	**3,5 - 4**	**30,9 - 35,3**

(1) PTFE (2) VMQ (3) FPM

SERIES 385



EN	DESCRIPTION

1. Connector
2. Retaining clip
3. Coil
4. Screw
5. Bonnet
6. Body
7. Diaphragm
8. Core
9. Spring
10. Core-tube
11. Cable lug
12. Seals

FR	DESCRIPTION

1. Connecteur
2. Clips de maintien
3. Bobine
4. Vis de fixation
5. Couvercle
6. Corps
7. Garniture
8. Noyau
9. Ressort de noyau
10. Tube-culasse
11. Cosses
12. Joints

DE	BESCHREIBUNG

1. Leitungsdose
2. Halteclip
3. Magnetspule
4. Schrauben
5. Ventildeckeleinheit
6. Gehäuse
7. Membrane
8. Magnetanker
9. Feder
10. Führungsrohr
11. Kabelschuh
12. Dichtungen

ES	DESCRIPCION

1. Conector
2. Clip de maintenimiento
3. Bobina
4. Tornillo de fijacion
5. Tapa
6. Cuerpo
7. Membrana
8. Núcleo
9. Resorte
10. Tubo-culata
11. Guardacabos
12. Juntas

IT	DESCRIZIONE

1. Connettore
2. Clip di fissaggio
3. Bobina
4. Vite
5. Coperchio
6. Corpo
7. Membrana
8. Nucleo
9. Molla
10. Cannotto
11. Morsetti per cavi
12. Giunti

NL	BESCHRIJVING

1. Steker
2. Clip
3. Spoel
4. Schroef
5. Klepdeksel
6. Klephuis
7. Diafragma
8. Plunjer
9. Veer
10. Plujergang
11. Klemmen
12. Afdichtingen

EN	* Supplied in spare part kit
FR	* Livrées en pochette de rechange
DE	* Enthalten im Ersatzteilsatz
ES	* Incluido en Kit de recambio
IT	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL	* Geleverd in vervangingsset

Availability, design and specifications are subject to change without notice.
© 2024 Emerson Electric Co. All rights reserved.